



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/AC.51/1997/L.4/Add.24  
8 July 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Тридцать седьмая сессия  
9 июня - 3 июля 1997 года  
Пункт 8 повестки дня

### ПРОЕКТ ДОКЛАДА

Докладчик: г-жа Шарон БРЕННЕН-ХЕЙЛОК (Багамские Острова)

#### Добавление

ВОПРОСЫ ПРОГРАММ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ  
НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (пункт 4а)

#### Раздел 22. Права человека

1. На своем 15-м заседании 19 июня 1997 года Комитет рассмотрел раздел 22 "Права человека" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

#### Обсуждение

2. Ряд делегаций одобрил программу работы, предложенную в этом разделе, и подчеркнул, что поощрение прав человека является одним из приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов. Была также выражена некоторая обеспокоенность в связи с сокращением объема ресурсов и выражено мнение, в соответствии с которым предлагаемый объем ресурсов будет недостаточным для выполнения всех существующих мандатов. По мнению некоторых делегаций, не все существующие мандаты достаточно полно отражены в программе работы. Некоторые делегации указали, что следует увеличить объем ресурсов путем их перевода из других разделов бюджета. Другие делегации выступили против любого перераспределения или перевода ресурсов, которые могут оказать негативное воздействие на деятельность Организации Объединенных Наций в области развития.

3. Некоторые делегации выразили обеспокоенность и запросили информацию о новой структуре программы, которая содержит бывшие подпрограммы, включенные в текущий среднесрочный план, а также информацию о том, какие критерии использовались при выделении ресурсов в рамках подпрограмм. С точки зрения этих делегаций, вышеупомянутая информация будет крайне необходима Генеральной Ассамблее для серьезного рассмотрения предлагаемого бюджета и принятия решения по этому вопросу.

4. Ряд делегаций выразил обеспокоенность в связи с малым объемом ресурсов, предлагаемым по подпрограмме 1, и указал, что по этой подпрограмме необходимо было выделить больше ресурсов, в частности для мероприятий, связанных с правом на развитие, особенно с учетом того, что в прошлом внимания этому праву не уделялось. Другие делегации отметили, что мероприятия, связанные с правом на развитие, отражены в предлагаемой программе работы надлежащим образом. Некоторые делегации выразили обеспокоенность в связи с сокращением ресурсов по подпрограммам 2 и 3.

5. Одна делегация выразила обеспокоенность в связи с малым объемом ресурсов, предлагаемым для мероприятий, связанных с осуществлением программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, с учетом, в частности, принятой на пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека рекомендации о созыве всемирной конференции по этому вопросу не позднее 2001 года.

6. Ряд делегаций запросил информацию о том, какие критерии применялись при распределении ресурсов между директивными органами, основными мероприятиями и деятельностью по вспомогательному обслуживанию, а также между подпрограммами и в их рамках. Некоторые из этих делегаций указали, что предоставление этой информации потребуется для упрощения рассмотрения предлагаемого бюджета Генеральной Ассамблеей и принятия ею решения по этому вопросу. Некоторые делегации указали, что в подпрограммах 1 и 3 следовало предоставить более подробную информацию о ресурсах по каждому компоненту, таким, как право на развитие и исследования и анализ по подпрограмме 1, и консультационные услуги и техническое сотрудничество, процедуры установления фактов и деятельность на местах по подпрограмме 3.

7. Некоторые делегации сочли, что слишком много внимания уделялось правам человека на национальном уровне и что недостаточно внимания уделено взаимосвязи прав человека на международном и национальном уровнях. С точки зрения некоторых делегаций, недостаточно полно отражены превентивные меры в области прав человека. Некоторые делегации указали, что недостаточно внимания уделено экономическим, социальным и культурным правам. Ряд делегаций возразил против конкретного упоминания специальных и тематических процедур и упоминания стран, поскольку Секретариат не может предугадать, будут ли сохранены эти мандаты в течение следующего двухгодичного периода. Эти делегации сочли этот факт нарушением положений, в соответствии с которыми деятельность по новым мандатам, утверждаемым Генеральной Ассамблеей, должна финансироваться за счет резервного фонда. Аналогичным образом, эти делегации указали, что представление этого предложения ведет к созданию резервного микрофонда в данном разделе с учетом того, что вышеупомянутые мероприятия нельзя рассматривать как постоянные мероприятия. Другие делегации подчеркнули, что с финансовой точки зрения благоразумно включить в полном объеме ассигнования на эти мероприятия, и указали, что в любом случае не все

мандаты пересматриваются на ежегодной основе. Некоторые делегации указали, что описание мероприятий специальных докладчиков и соответствующих докладов является слишком подробным и что следовало представить их в более общем виде, без поименного упоминания стран.

8. Некоторые делегации указали, что программа работы является хорошо сбалансированным документом, и поддержали предложение об увеличении ресурсов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, особенно Отделения в Нью-Йорке. Другие делегации выразили обеспокоенность в связи с тем, что перенаправление ресурсов в распоряжение Управления Верховного комиссара приведет к ослаблению основной программы работы Центра по правам человека. Одна делегация выразила обеспокоенность в связи со значительным увеличением количества сотрудников в Отделении в Нью-Йорке. Следовало представить подробный доклад о задачах, которые будут выполнять эти новые сотрудники, до принятия по этому вопросу какого-либо окончательного решения.

9. Ряд делегаций указал, что пояснения в пункте 22.24, касающиеся предложения не предоставлять ресурсы Комитету по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, следует переформулировать в более конструктивном ключе, с тем чтобы избежать впечатления, что уже существует понимание того, что соответствующая конвенция не вступит в силу в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов. Одна из делегаций выразила свое удовлетворение нынешней редакцией этого пункта.

10. Некоторые делегации одобрили мероприятия Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, однако указали, что объем ресурсов, предлагаемый для финансирования деятельности третьего члена Комитета, является избыточным.

11. Сославшись на положения пункта 4 части II резолюции 51/219 Генеральной Ассамблеи, в котором она приняла программу 19, Права человека, среднесрочного плана на период 1998-2001 годов без ущерба для рассмотрения Ассамблеей вопроса о продолжающемся процессе перестройки Центра по правам человека Секретариата, некоторые делегации указали, что соответствующий анализ на межправительственном уровне процесса перестройки Центра еще предстоит провести. Другие делегации указали, что такой анализ не требуется. Ряд делегаций поддержал перестройку Центра по правам человека. Другие делегации сочли, что перестройка Центра должна производиться на основе принципов, изложенных в Венской декларации и Программе действий, и с целью обеспечения полного осуществления всех мандатов.

12. Несколько делегаций предложили внести в текст раздела 22 следующие изменения:

а) пункт 22.1:

- i) в пятой строке заменить союз "и" запятой и добавить после слова "характера" слова "проблем в области образования и здравоохранения";
- ii) второе предложение следует изменить следующим образом:  
"следует значительно укрепить международное сотрудничество и обеспечить дальнейшее повышение уровня координации и эффективности механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека. Программа ...";
- iii) после первого предложения добавить новое предложение:  
"Она основывается на [принципах и] рекомендациях Венской декларации и Программы действий";

- iv) во втором предложении слова "улучшении положения ... и на более эффективных ..." заменить следующей формулировкой:

"обеспечении руководства в вопросах прав человека и заострение внимания на важном значении прав человека в международных и национальных программах, улучшении положения в области прав человека на национальном уровне посредством, в частности, поощрения всеобщей ратификации основных международных договоров в области прав человека и включения этих стандартов в национальное законодательство государств, принятия всеобъемлющего и комплексного подхода Организации Объединенных Наций к поощрению и защите прав человека, в том числе посредством стимулирования и координации деятельности на уровне всей системы Организации Объединенных Наций";
  - v) во втором предложении после слов "сосредоточивается на" вставить следующую формулировку: "мерах по определению, в частности, путей и средств достижения более сбалансированного и взвешенного подхода к поощрению и защите прав человека во всех их аспектах, особенно с уделением должного внимания преодолению сохраняющегося разрыва между гражданскими и политическими правами и экономическими, социальными и культурными правами, а также ...";
  - vi) также во втором предложении слова "национальном уровне" заменить словами "национальном и международном уровнях ...";
  - vii) также в том же предложении после слова "защиты" вставить слово "всех";
  - viii) также в том же предложении после слова "человека" вставить слова "и их реализации";
- b) пункт 22.2:
- i) заменить слова "а позднее" формулировкой "которая была поручена рабочей группе открытого состава Третьего комитета в решении 48/508";
  - ii) после слова "действенности" добавить фразу "во избежание ненужного дублирования, ";
- c) пункт 22.3:
- i) первое предложение заменить текстом следующего содержания:

"С учетом нового глобального комплексного подхода к вопросам прав человека на основе Венской декларации и Программы действий, в которых подчеркивается взаимосвязанный, взаимозависимый и неделимый характер всех прав человека, началось осуществление процесса структурной перестройки и реорганизации программы в области прав человека и Центра по правам человека. Необходимо провести оценку масштабов и последствий этого процесса, направленного на полное осуществление целей Венской декларации и Программы действий." ;

ii) третье предложение заменить предложением следующего содержания:

"Эта программа будет осуществляться с помощью новой временной структуры управления, созданной в 1996 году, которая пока еще не утверждена соответствующими межправительственными органами" ;

d) пункт 22.4:

i) в первом предложении после слов "исследований и анализа" вставить следующие слова: "включая поиски решения возникающих проблем и разработку новых стандартов и инструментов," ;

ii) в том же предложении слова "... принятие комплексной стратегии в области права на развитие ..." заменить словами "... принятие и осуществление единой комплексной стратегии поощрения и защиты права на развитие" ;

e) пункт 22.5:

i) в первом предложении после слов "главенство закона" вставить слова "создание национальных институтов" ;

ii) во втором предложении после слова "относятся" вставить слова "с учетом возможных серьезных нарушений прав человека и необходимости реагирования на эти нарушения," ;

iii) в том же предложении опустить слова "эффективные мероприятия и операции в области прав человека на местах" ;

iv) также в том же предложении после слова "укрепленный" вставить слова "рационализированный и согласованный" ;

v) в конце того же предложения фразу "на основе согласования и рационализации работы" заменить фразой "с тем чтобы они могли осуществлять свои мандаты во всех странах мира" ;

f) пункт 22.24 заменить текстом следующего содержания:

"Сведения о ресурсах для Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на 1998-1999 годы будут представлены после

того, как вступит в силу Конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. В 1998-1999 годах будут предприняты более энергичные усилия в целях содействия осуществлению Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей." ;

g) пункт 22.29:

i) после слов "Верховного комиссара" вставить слова "и Центр по правам человека" ;

ii) во второй строке после слова "деятельность" вставить слова "имеющую соответствующее директивное основание" ;

h) пункт 22.33: слово "наблюдению" заменить словом "сотрудничеству" ;

i) пункт 22.37: в конце пункта после слов "прав человека" вставить слова "включая поиски решения возникающих проблем" ;

j) пункт 22.37 переформулировать, чтобы он гласил:

"Деятельность, осуществляемая в рамках данной подпрограммы, будет сосредоточиваться на: а) разработке всеобъемлющей и комплексной стратегии осуществления, координации и укрепления Декларации о праве на развитие, последующих мандатах и Венской декларации и Программы действий и б) проведении исследований и анализа с целью поощрения, укрепления и защиты всех прав человека, включая право на развитие" ;

k) в первом предложении пункта 22.38 после слов "принятию" вставить слова "соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая ..." ;

l) пункт 22.40с (i): слова "благого управления" заменить словами "ответственного управления" ;

m) пункт 22.53: закончить первое предложение словами "проектов в области технического сотрудничества" и начать новое предложение словами "В ее рамках также, при необходимости, оказывается, по просьбе соответствующих правительств, поддержка ..." ;

n) пункт 22.55:

i) в пятой строке перед словом "информации" вставить слова "объективной и непредвзятой" ;

ii) в конце первого предложения добавить слова "с должным учетом принципов объективности, беспристрастности, неизбирательности и транспарентности в использовании информации" ;

o) пункт 22.56: в четвертой строке опустить слова "и другими сторонами" ;

p) пункт 22.57с:

- i) в подпункте (i) после слова "координации" вставить слова "согласно соответствующим директивным основаниям";
- ii) в подпункте (ii) после слов "научных учреждений" вставить слова "имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в соответствии с его резолюциями 1296 (XLIV) и 1996/31".

#### Выводы и рекомендации

13. Комитет не смог достичь согласия относительно рекомендации Генеральной Ассамблее утвердить описание программы в разделе 22, Права человека, предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. В связи с этим он рекомендовал Ассамблее при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов рассмотреть вопрос об описании программы в разделе 22 с уделением должного внимания замечаниям в пункте 12 выше.

-----